

Here's the (very) rough English translation of *Hanagasa Ondo*:

1. A joyful and prosperous
Wakamatsu-sama,
With branches (choi-choi)
Flourishing and leaves growing thick
(ha yassho makasho shan shan shan)
2. What I'm proud of
In my homeland
Are eggplants (choi-choi)
Cucumbers and the kasa dance
(ha yassho makasho shan shan shan)
3. The stone bridge hill in the back,
It will be fine,
If you (choi-choi)
Step on it, you will understand
(ha yassho makasho shan shan shan)
4. From the rice-bearing tree,
I made straw sandals,
If you step on them (choi-choi)
You'll leave marks of coins
(ha yassho makasho shan shan shan)
5. When I came to this village,
Take a look,
The rice-bearing tree(choi-choi)
Bows down
(ha yassho makasho shan shan shan)
6. The flowers of Yamagata's autumn leaves,
Tendo,
Looking at the snow (choi-choi)
From Obanazawa.
(ha yassho makasho shan shan shan)